INSTRUCTIONS FOR USE
GEBRAUCHSANWEISUNG
INSTRUCTIONS POUR L'EMPLOI
ISTRUZIONI PER L'USO

04301854/2 - IS/CE

English

WARNING

- The distance between the hob and the lower part of the hood must be at least 65 cm.
- The air collected must not be conveyed into a duct used to blow off smokes from appliances fed with an energy other than electricity (central heating systems, thermosiphons, water-heaters, etc.).
- Comply with the official instructions provided by the competent authorities in merit when installing the disposal duct. In addition, exhaust air should not be discharged into a wall cavity, unless the cavity is designed for that purpose.
- The room must be well aerated in case a hood and some other heat equipment fed with an energy other than electricity (gas, oil, coal heaters, etc) operate at the same time.
  In fact the intake hood, disposing of air, could create a vacuum in the room. The vacuum should not exceed 0,04mbar. This prevents the gas exhausted by the heat source from being intaken again. It is therefore advisable to ensure the room contains air taps able to ensure a steady flow of fresh air.
- ATTENTION: This appliance must be grounded.
- The following warning is valid in the United Kingdom only:

> As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:
> – the wire which is coloured green and yellow must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter E or by the earth symbol [⏚], or coloured green or green and yellow;
> – the wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black;
> – the wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

- When making the electrical connections, check that the current socket has a ground connection and that the voltage values correspond to those indicated on the data plate inside the appliance itself.
  In case your appliance is not furnished with a non separating flexible cable and has no plug, or has not got any other device ensuring omnipolar disconnection from the electricity main, with a contact opening distance of at least 3 mm, such separating device ensuring disconnection from the main must be included in the fixed installation.
- Always switch off the electricity supply before carrying out any cleaning or servicing operations on the appliance.

USE

- Avoid using materials which could cause spurts of flame (flambées) near the appliance.
- When frying, take particular care to prevent oil and grease from catching fire. Already used oil is especially dangerous in this respect. Do not use uncovered electric grates.
- To avoid possible risks of fire always comply with the indicated instructions when cleaning anti-grease filters and when removing grease deposits from the appliance.

MAINTENANCE

- Thorough servicing guarantees correct and long-lasting operation.
- Particular care must be paid to the anti-grease filters which must be periodically cleaned in relation to use (at least once every two months). Remove the anti-grease filters and wash them either by hand or in the dishwasher using neutral detergent.
- Use lukewarm water and neutral detergent to clean painted appliances. Never use products containing abrasives.
  Take great care to prevent the use of corrosive or abrasive products when cleaning steel, copper or brass appliances. It is advisable to use specialized products according to the manufacturer's instructions.

DESCRIPTION

This appliance consists of a telescopic structure, a hood and telescopic flue which covers the telescopic structure itself.

The appliance can be used in both the filtering and ducting version.

In the **Filtering version** (Fig. 1), the air and vapours conveyed by the appliance are depurated by carbon filters and recirculated around the room through the air vents of the flue.

ATTENTION: When using the Filtering version, two carbon filters must be installed plus an air switch A (Fig. 1). Positioned in the upper part of the structure, this allows the air to be recirculated throughout the room.

In the **Ducting version** (Fig. 2), cooking vapours and odours are conveyed directly to the exterior through an outlet flue which exits from top or back of the apparatus and through the ceiling. Use of carbon filters is therefore unnecessary.

INSTALLATION

It is advised to follows carefully all the assembling steps and to make sure, once the assembling operation is over, that the appliance is fixed steadily; it is moreover advised to have skilled workers to assemble it.

Remove the **anti-grease filters** before proceeding with the assembly instructions.
This will make the appliance easier to handle.
To remove the anti-grease filters (Fig. 3): this is carried out by pushing the relative catch inwards and turning it downwards until it disengages from the supports.
Proceed with these instructions in reverse when refitting the filters.

The following operations are essential for assembly:
– Install the wiring system within the decorative pipe.
– Prepare the air venting hole if your appliance is to be installed in the Ducting version.

Once having established the desired position, assemble the equipment in the following way:

INSTALLING THE DUCTING VERSION:
Using the relative boring template, make holes in the ceiling in alignment with your hob.
Mind thet one of the axes of the boring template must be in correspondence with the axis of the controls of the hood.

Since this model can dispose of stale air from either the top or side, position the telescopic structure through openings A or B (Fig. 4) as required, in compliance with the following instructions:
– The side of the structure with opening B (Fig. 4) must always point towards a short side of the hood.

Fix the telescopic structure to the ceiling using the larger diameter washers and screws, together with the screw anchors supplied with the hood, after having made the air hole and installed the wiring system within the upper telescopic flue.

Adjust the height of the telescopic structure by means of the four fixing screws D (Fig. 4). Remember that the hood is 345 mm in height and that it must be at least 650 mm from the hob (Fig. 5).

Prepare the air disposal pipe and the electric power cable.

Insert the upper telescopic flue into the structure.

Fix the upper telescopic flue to the plate of the structure anchored to the ceiling by means of the two screws A (Fig. 6).

Push in the lower telescopic flue right up to the top, partially tightening screws B (Fig. 6) and temporarily resting the pipe on these. During this operation, check that the fixing holes C (Fig. 6) of the lower telescopic flue point downwards.

Fix the hood to the lower plate of the telescopic structure using the four supplied nuts and relative washers (Fig. 7).

If the model you bought requires it you have to insert the two plastic spacing bars (Fig. 6D) into the side pitches of the telescopic structure. The spacing bars are supplied.

Apply air union flange A (Fig. 8) to the hood through the lower part of opening B (Fig. 4) on the structure.

Fix the previously installed air disposal flue to the union flange on the hood and make the relative electrical connections.

Remove the two screws used to temporarily fix the lower telescopic flue, positioning it definitively on the hood and fixing it with the two screws B (Fig. 8).

INSTALLING THE FILTERING VERSION:
To allow the air to recirculate around the room through the stack vents, the telescopic structure must be preset in the following way:

Remove the four screws D (Fig. 4) from the structure and separate the upper part from the lower part.

Fix a suitable pipe to the supplied air baffle union flange (Fig. 9).

Insert the filtering baffle complete with flue into the upper structure so that the air outlets match openings A (Fig. 9) of the structure.
Now fix the parts in place with the four screws B (Fig. 9).

Fit the upper and lower parts of the telescopic structure together again (Fig. 4) and insert the fixing screws D (Fig. 4).

Using the relative boring template, make holes in the ceiling in alignment with your hob.

The side of the structure with opening B (Fig. 4) must always point towards a short side of the hood.

Fix the telescopic structure to the ceiling using the larger diameter washers and screws, together with the screw anchors supplied with the hood, after having installed the wiring system within the upper telescopic flue.

Adjust the height of the telescopic structure by means of the four fixing screws D (Fig. 4).
Remember that the hood is 345 mm in height and that it must be at least 650 mm from the hob (Fig. 5).

Prepare the electric power cable.

Insert the upper telescopic flue into the structure so that the flue vents (Fig. 10) match openings C (Fig. 4) in the structure itself.

Fix the upper telescopic flue to the plate of the structure anchored to the ceiling by means of the two screws A (Fig. 6).

Push in the lower telescopic flue right up to the top, partially tightening screws B (Fig. 6) and temporarily resting the flue on these. During this operation, check that the fixing holes C (Fig. 6) of the lower telescopic flue point downwards.

Fix the hood to the lower plate of the telescopic structure using the four supplied nuts and relative washers (Fig. 7).

If the model you bought requires it you have to insert the two plastic spacing bars (Fig. 6D) into the side pitches of the telescopic structure. The spacing bars are supplied.

Apply air union flange A (Fig. 8) to the hood through the lower part of opening B (Fig. 4) on the structure.

Fix the previously installed air disposal flue to the union flange on the hood and make the relative electrical connections.

Remove the two screws used to temporarily fix the lower telescopic flue, positioning it definitively on the hood and fixing it with the two screws B (Fig. 8).

OPERATION

LIGHT - Switch A (Fig. 11)
Position 0: the lamp is always off.
Position 1: the lamp is always on.
SPEED - Switch B
Regulates motor operating speed depending on the version of the appliance from 1 to 4 or by means of an electronic speed variator.
MOTOR - Switch C
Position 0: motor off.
Position 1: motor on.
D = motor on warning lamp.

When using the **filtering version** of the appliance, the charcoal filters must be changed according to use (Fig. 12), usually every six months. Remove the filters rotating them and replace them rotating into the opposite direction.

Access to **halogen lamps** is obtained by removing the anti-grease filters as described above and removing the lamp shield by disconnecting the screw and pressing it from the inside (Fig. 13). Replace with a lamps of the same kind.

Deutsch

MONTAGE UND GEBRAUCHSANWEISUNG

- Das Gerät ist so zu montieren, daß der Abstand zwischen den Kochplatten und dem unteren Rand der Dunstabzugshaube mindestens 65 cm beträgt.
- Ein Anschluß der Abluftleitungen an Verbrennungs-Abgaskamine (z.B. der Zentralheizung usw.) ist nicht zulässig.
- In jedem Fall sind bei der Ableitung der Abluft die behördlichen Vorschriften zu beachten. Desweiteren darf die Abluft nur dann durch ein Loch in der Wand geleitet werden, wenn dieses für diesen Zweck bestimmt ist.
- Achtung! Bei gleichzeitigem Betrieb einer Abluft-Dunstabzugshaube und einer raumluftabhängigen Feuerstätte (wie z.B. gas-, öl- oder kohlebetriebene Heizgeräte, Durchlauferhitzer, Warmwasserbereiter) ist Vorsicht geboten, da beim Absaugen der Luft durch die Dunstabzugshaube dem Aufstellraum die Luft entnommen wird, die die Feuerstätte zur Verbrennung benötigt.
  Ein gefahrloser Betrieb ist möglich, wenn bei gleichzeitigem Betrieb von Haube und raumluftabhängiger Feuerstätte im Aufstellraum der Feuerstätte ein Unterdruck von höchstens 0,04 mbar erreicht wird und damit ein Rücksaugen der Feuerstättenabgase vermieden wird.
- Dies kann erreicht werden, wenn durch nicht verschließbare Öffnungen, (z.B. in Türen, Fenstern, Zuluft-/Abluftmauerkasten, oder andere technische Maßnahmen, wie gegenseitige Verriegelung o.ä.), die Verbrennungsluft nachströmen kann.
  Anmerkung: Bei der Beurteilung muß immer der gesamte Lüftungsverbund der Wohnung beachtet werden. Bei Betrieb von Kochgeräten, z.B. Kochmulde und Gasherd, wird diese Regel nicht angewendet.
  Im Zweifelsfalle muß der zuständige Schornsteinfegermeister zu Rate gezogen werden.
- Beim elektrischen Anschluß müssen die Spannungswerte des Stromnetzes mit den Werten des im Inneren des Geräts angebrachten Typenschildes übereinstimmen.
- Vor jeder Reinigungs- oder Wartungsarbeit, muß das Gerät vom Stromnetz getrennt werden. Falls das Gerät nicht an eine immer gut zugängliche Steckdose angeschlossen wird, ist in der Installation eine allpolige Trennvorrichtung vom Netz, mit einer Kontaktöffnungsweite von mindestens 3 mm pro Pol vorzusehen.

GEBRAUCH

- Offenes Feuer, bzw. der Gebrauch von Elektrogrills unter dem Gerät ist zu vermeiden. Beim Fritieren, besonders mit mehrmals benutztem Öl, besteht Brandgefahr. Auch bei Nichtbeachtung der Reinigungsanweisungen besteht die Gefahr eines Brandes.

WARTUNG

- Nur eine sorgfältige Pflege garantiert auf Dauer eine gute Leistung und Funktion des Geräts.
- Besonders wichtig ist die Reinigung der Fettfilter. Hierzu sind die Metallfilter abzunehmen. Die Reinigung wird von Hand, mit biologisch abbaubarem Reinigungsmittel, oder in der Spülmaschine empfohlen. Die Reinigungshäufigkeit hängt ab von der Benutzungsdauer und der Art der abzusaugenden Wrasen.
- Das Gerät selbst ist mit lauwarmem Wasser und mildem Reinigungsmittel, ohne Scheuerzusatz, zu reinigen. In keinem Fall sind kratzende, ätzende oder agressive Reinigungsmittel und Hilfsmittel zu verwenden. Verwenden Sie für Edelstahlgeräte Spezialprodukte zur Edelstahlpflege. Die jeweilige Gebrauchsanweisung des verwendeten Produktes ist unbedingt zu beachten.

GERÄTEAUSFÜHRUNG

Das Gerät kann im Umluftbetrieb oder im Abluftbetrieb eingesetzt werden.

Im Umluftbetrieb wird die Luft zusätzlich durch einzusetzende Aktivkohlefilter (Abb. 12) geleitet und in den Raum zurückgeführt. Hierfür ist ein Sonderkamin einzusetzen, der die Luft am oberen Kaminende umlenkt und in den Raum zurückführt (Abb. 1A). In dieses Kaminoberteil ist die mitgelieferte Luftumlenkweiche (Abb. 1A) einzubauen, die durch einen geeigneten Luftkanal mit dem Luftaustrittsstutzen des Motors zu verbinden ist.

Im Abluftbetrieb wird der Kochdunst durch Abluftrohre ins Freie geleitet (Abb. 2).
Kohlefilter sind in Abluftbetrieb nicht erforderlich.

MONTAGE DES GERÄTS

Es empfiehlt sich, die Montage mit zwei Personen durchzuführen.

Zur Montage des Geräts sind **die Metallfilter herauszunehmen** (Abb. 3). Diese werden hierzu am entsprechenden Griff leicht nach hinten gedrückt und nach unten aus der Federhalterung gezogen. Eingesetzt werden die Fettfilter im umgekehrten Handlungsablauf.

ABLUFTVERSION:
Vor Beginn der Montage ist eine geeignete Abluftführung vorzusehen. Die Abluftleitung kann durch die Trägerkonstruktion nach oben (Abb. 4A) oder seitlich (Abb. 4B) abgeführt werden. Die seitliche Öffnung der Trägerkonstruktion muß immer zur Schmalseite des Gerätes zeigen.

Weiterhin ist dafür zu sorgen, daß der elektrische Anschluß im Bereich, der später von der Kaminverkleidung verdeckt wird, vorhanden ist.

Zunächst werden mit Hilfe der beiliegenden Bohrschablone an der Decke die Befestigungslöcher gebohrt. Bedenken, dass die Achse der Haubensteuerung mit einer Achse dieser Bohrschablone übereinstimmen soll. Nun erfolgt die Befestigung der Deckenhalterung mit den beiligenden Schrauben und geeigneten Dübeln (Dübel für Massivdecken liegen bei) (Abb. 4). Auf die Tragfähigkeit der Deckenkonstruktion achten!

Die Teleskopträgerkonstruktion wird nun auf die gewünschte Länge eingestellt. Nach erfolgter Einstellung werden die Sicherungs-schrauben (Abb. 4D) fest angezogen. Die Teleskopträgerkonstruktion wird nun an der Decke angeschraubt.
Das obere Teil der Teleskop-Kaminverkleidung wird von unten über die Trägerkonstruktion geschoben. Das Kaminoberteil wird nun oben an der Trägerkonstruktion befestigt (Abb. 6A).

Anschließend wird das Unterteil der Teleskop-Kaminverkleidung von unten ganz über das bereits befestigte Oberteil geschoben und unten provisorisch mit zwei Halteschrauben am Oberteil befestigt (Abb. 6B). Die Befestigungslöcher im Kamin (Abb. 6C) müssen dabei nach unten gerichtet sein.

Jetzt wird das Gerät mit den vier beiliegenden Befestigungsschrauben unten an der Teleskopstruktur festgeschraubt (Abb. 7).

Je nach Geräteversion ist es notwendig die beiden mitgelieferten Abstandshalter (Abb. 6D) an den beiden seitlichen Vertiefungen der Teleskopstruktur anzubringen.

Nun wird das Gerät mit der Abluftleitung verbunden (Abb. 8A) und die elektrische Verbindung hergestellt.

Das provisorisch befestigte Kaminunterteil wird nun vom Oberteil gelöst, auf das Gerät abgesenkt und mit den zwei Sicherungsschrauben (Abb. 8B) am Gerätekörper befestigt.

UMLUFTVERSION:
Um das Gerät im Umluftbetrieb betreiben zu können muß zunächst die Teleskopstruktur folgendermaßen umgerüstet werden.

Durch Lösen der vier Sicherungsschrauben (Abb. 4D) ist das untere Teleskopteil vom oberen abzunehmen. Nun wird an die mitgelieferte Luftumlenkweiche ein geeigneter Abluftschlauch befestigt (Abb. 9) und im Inneren der Teleskop-struktur befestigt (Abb. 9B).
Dabei ist darauf zu achten, daß die Öffnungen der Luftumlenk-weiche mit den Öffnungen der Teleskopstruktur (Abb. 9A) übereinstimmen. Danach wird das untere Teleskopteil wieder am oberen Teil der Teleskopstruktur befestigt (Abb. 4D).

Weiterhin ist dafür zu sorgen, daß der elektrische Anschluß im Bereich, der später von der Kaminverkleidung verdeckt wird, vorhanden ist.

Zunächst werden mit Hilfe der beiliegenden Bohrschablone an der Decke die Befestigungslöcher gebohrt. Nun erfolgt die Befestigung der Deckenhalterung mit den beiligenden Schrauben und geeigneten Dübeln (Dübel für Massivdecken liegen bei) (Abb. 4). Auf die Tragfähigkeit der Deckenkonstruktion achten!

Die Teleskopträgerkonstruktion wird nun auf die gewünschte Länge eingestellt. Nach erfolgter Einstellung werden die Sicherungs-schrauben (Abb. 4D) fest angezogen. Die Teleskopträgerkonstruktion wird nun an der Decke angeschraubt.

Bei der Befestigung der Teleskop-Kaminverkleidung ist darauf zu achten, daß sich die seitlichen Lüftungsschlitze im Kamin über den Öffnungen der Teleskopstruktur (Abb.4C) befinden. Das obere Teil der Teleskop-Kaminverkleidung wird von unten über die Trägerkonstruktion geschoben. Das Kaminoberteil wird nun oben an der Trägerkonstruktion befestigt (Abb.6A).

Anschließend wird das Unterteil der Teleskop-Kaminverkleidung von unten ganz über das bereits befestigte Oberteil geschoben und unten provisorisch mit zwei Halteschrauben am Oberteil befestigt (Abb. 6B).
Die Befestigungslöcher im Kamin (Abb. 6C) müssen dabei nach unten gerichtet sein.

Jetzt wird das Gerät mit den vier beiliegenden Befestigungsschrauben unten an der Teleskopstruktur festgeschraubt (Abb. 7).

Je nach Geräteversion ist es notwendig die beiden mitgelieferten Abstandshalter (Abb. 6D) an den beiden seitlichen Vertiefungen der Teleskopstruktur anzubringen.

Nun wird das Gerät mit der Abluftleitung verbunden (Abb. 8A) und die elektrische Verbindung hergestellt.

Das provisorisch befestigte Kaminunterteil wird nun vom Oberteil gelöst, auf das Gerät abgesenkt und mit den zwei Sicherungsschrauben (Abb. 8B) am Gerätekörper befestigt.

SCHALTUNG DES GERÄTS (Abb.11)

Schalter A (Licht)
Position 0: das Licht ist ausgeschaltet.
Position 1: das Licht ist eingeschaltet.

Schalter B (Motorgeschwindigkeit)
Die Motorgeschwindigkeit und damit die Luftleistung werden mit diesem Schieberegler stufenlos eingestellt.
Schalter C (Motorhauptschalter)
Position 0: der Motor ist ausgeschaltet
Position 1: der Motor ist eingeschaltet.
Kontrolleuchte D: leuchtet bei Betrieb des Geräts.

Wechsel der Kohlefilter (bei Umluftgeräten):
Soweit das Gerät im Umluftbetrieb eingesetzt wird, sind die Kohlefilter regelmäßig auszutauschen und durch neue zu ersetzen.
Die Austauschhäufigkeit hängt auch hier ab von der Benutzungsdauer und der Art der abzusaugenden Wrasen. Mindestens sind die Kohlefilter alle sechs Monate zu wechseln. Die Kohlefilter sind am Motorgehäuse befestigt und können durch Drehung gelöst und in umgekehrter Drehrichtung befestigt werden (Abb. 12).

Wechsel der Leuchtstofflampe: Hierzu wird die Sicherungsschraube an der Lampenabdeckung entfernt. Die Lampenabdeckung Kann nun abgenommen werden (Abb. 13). Nun kann die Leuchtstofflampe gewechselt werden.

Français

ATTENTION

- La distance entre la surface de la table de cuisson et la base de la hotte doit être d'au moins 65 cm.
- L'air aspiré ne doit pas être canalisé dans un conduit qui est utilisé pour évacuer les fumées produites par des appareils alimentés par des sources d'énergies autres que l'énergie électrique (installations de chauffage central, radiateurs, chauffe-eau, etc.).
- Pour évacuer l'air qui doit être éliminé respectez les prescriptions des autorités compétentes. De plus l'air qui doit être évacué ne doit pas être déchargé dans une cavité du mur, à moins que cette cavité soit prévue pour ce but.
- Prévoyez une aération de la pièce adéquate quand une hotte et des appareils alimentés par une énergie autre que l'énergie électrique (poêle à gaz, à huile, à charbon etc.) sont utilisés en même temps.
  En effet, en évacuant l'air, la hotte pourrait créer une dépression dans la pièce.
  La pression négative de la pièce ne doit pas dépasser 0,04mbar, évitant ainsi que la source de chaleur provoque un appel des gaz qui doivent être évacués. Il est donc nécessaire d'équiper la pièce de prises d'air alimentant un flux d'air frais constant.
- ATTENTION: cet appareil doit être relié à la terre.
- Lors du raccordement électrique assurez-vous que la prise de courant est munie de connexion de mise à terre; vérifiez aussi que les valeurs de tension correspondent à celles qui sont indiquées sur la plaque des caractéristiques de l'appareil, qui se trouve à l'intérieur de celui-ci.
  Si votre appareil, n'a pas de câble flexible qui ne peut pas être séparé ni de prise, ou bien d'autre dispositif qui garantisse le débranchement de tous les pôles du réseau, avec une distance d'ouverture entre les contacts d'au moins 3 mm, ces dispositifs de séparation du réseau doivent alors être prévus dans l'installation fixe.
- Avant de procéder à une opération d'entretien ou de nettoyage quelconque, débranchez l'appareil.

UTILISATION

- Evitez d'utiliser des matériaux qui causent des flammes à proximité de l'appareil.
- Dans le cas de fritures, faites tout particulièrement attention au danger d'incendie que représentent les huiles et les corps gras.
  A cause de son inflammabilité l'huile usagée est particulièrement dangereuse.
  N'utilisez pas de grils électriques découverts.
- Pour éviter des risques d'incendie possibles suivez les instructions données concernant le nettoyage des filtres antigraisses et sur la façon d'enlever des dépôts éventuels de graisse sur l'appareil.

ENTRETIEN

- Un entretien soigné est une garantie de bon fonctionnement et de bon rendement de votre appareil dans le temps.
- Faites très attention surtout aux filtres à graisse et nettoyez-les périodiquement (au moins tous les deux mois).
  Retirez les filtres à graisse et lavez-les avec un détersif neutre à la main ou dans le lave-vaisselle.
- Pour nettoyer les appareils peints, utilisez de l'eau tiède et du détersif neutre: évitez les produits abrasifs. Pour nettoyer les appareils en acier, cuivre et laiton, faites très attention: il ne faut absolument pas utiliser de produits abrasifs ou corrosifs.
  Nous conseillons d'employer des produits spécifiques et de suivre leurs modes d'emploi.

DESCRIPTION

Cet appareil est composé d'une structure télé-scopique de support, une hotte et une cheminée décorative haute de revêtement de la structure.

Il peut être utilisé en version recyclage ou aspirante.

Dans la **version Recyclage** (Fig. 1), l'air et les vapeurs convoyés par l'appareil sont épurés par des filtres à charbons actifs et remis en circulation à travers les grilles d'aération latérales de la cheminée supérieure.

ATTENTION: Pour l'utilisation de la version Recyclage il faut deux filtres à charbons actifs et un déviateur d'air A (Fig. 1), placé dans la partie haute de la structure, qui permet la circulation de l'air dans le local.

Dans la **version Aspirante** (Fig. 2), les vapeurs et les odeurs de la cuisine sont convoyées directement à l'extérieur par un conduit d'évacuation qui peut être orienté vers le haut ou sur le côté de l'appareil. Il n'est donc pas nécessaire d'utiliser les filtres à charbons actifs.

INSTALLATION

En outre, nous vous conseillons de suivre scrupuleusement toutes les phases de montage et de vous assurer, lorsque vous aurez terminé, que l'appareil est solidement fixé; il est conseillé de confier les opérations d'installation à des spécialistes.

Avant de procéder aux opérations de montage, pour manoeuvrer plus aisément l'appareil, démontez les **filtres à graisse** (Fig. 3): débloquez le dispositif d'arrêt et poussez les filtres vers l'intérieur en les tournant vers le bas jusqu'à les dégager des supports.
Pour remonter les filtres, effectuez ces mêmes operations dans le sens inverse.

Conditions essentielles pour le montage:
– Prévoyez l'alimentation électrique à l'intérieur du conduit décoratif.
– Si votre appareil doit être installé en version Aspirante, prévoyez le trou d'évacuation de l'air.

Dès que vous avez choisi le point de fixation, procédez au montage de la manière suivante:

MISE EN PLACE VERSION ASPIRANTE:
A l'aide du gabarit de perçage, pratiquez les trous pour la fixation au plafond sur la verticale de votre table de cuisson. Rappelez-vous qu'un des axes du gabarit doit correspondre à l'axe des commandes de votre hotte.

Ce modèle permet d'évacuer l'air vicié par le haut et aussi latéralement, à travers les ouvertures A ou B (Fig. 4). Mettez en place la structure de soutien suivant vos exigences spécifiques, sans oublier ce qui suit:
– Le côté de la structure avec l'ouverture B (Fig. 4) doit toujours être tourné vers un côté court de la hotte.

Après mise en place du trou d'évacuation de l'air et de l'alimentation électrique dans l'encombrement du conduit décoratif haut, fixez la structure de support au plafond par les vis et rondelles de diamètre plus grand et les chevilles en dotation.

Réglez la hauteur de la structure téléscopique au moyen des quatre vis de fixation D (Fig. 4), sans oublier que la hauteur de la hotte est de 345 mm et que sa distance par rapport à la table de cuisson doit être d'au moins 650 mm (Fig. 5).

Mettez en place le tuyau d'évacuation de l'air et le câble d'alimentation électrique.

Montez le conduit décoratif haut sur la structure. Fixez le tuyau décoratif haut à la plaque de la structure ancrée au plafond par les deux vis A (Fig. 6).

Montez le conduit décoratif bas, en le poussant jusqu'au sommet, vissez partiellement les vis B (Fig. 6) et posez provisoirement le tuyau sur celles-ci. Pendant cette opération contrôlez que les trous de fixation C (Fig. 6) du conduit décoratif se trouvent sur la partie basse.

Fixez la hotte à la plaque inférieure de la structure téléscopique au moyen des quatre écrous et rondelles livrés avec l'appareil (Fig. 7).

Suivant le modèle que vous avez choisi, il sera nécessaire d'insérer les distanciateurs en plastique (Fig. 6D) dans les rainures latérales de la structure de support. Les distanciateurs vous sont fournis.

Mettez en place la bride de jonction évacuation de l'air A (Fig. 8) sur la hotte à travers la partie inférieure de l'ouverture B (Fig. 4).

Fixez le tuyau d'évacuation de l'air, monté précédemment, à la bride de jonction sur la hotte et ensuite effectuez le raccordement électrique.

Eliminez les deux vis de fixation provisoire du conduit décoratif bas et positionnez-le définitivement en l'appuyant contre la hotte.
Fixez par les deux vis B (Fig. 8).

MISE EN PLACE VERSION RECYCLAGE:
Pour obtenir la circulation de l'air dans le local, à travers les grilles de la cheminée, il faut monter la structure de soutien de la manière suivante:

Retirez les quatre vis D (Fig. 4) de la structure et separez la partie haute de la partie basse.

Montez un tuyau approprié sur la bride de jonction du déflecteur d'air en dotation (Fig. 9).

Placez le déflecteur filtrant, déjà monté sur le tuyau, dans la structure haute de manière à ce que la bouche de sortie de l'air coincide avec l'ouverture A (Fig. 9) de la structure de support. Fixez à l'aide des quatre vis B (Fig. 9).

Accouplez de nouveau la partie haute et la partie basse de la structure téléscopique (Fig. 4) et introduisez les vis de fixation D (Fig. 4).

A l'aide du gabarit de perçage, pratiquez les trous pour la fixation au plafond sur la verticale de votre table de cuisson.

Mettez en place la structure de soutien suivant vos exigences spécifiques, sans oublier ce qui suit: le côté de la structure avec l'ouverture B (Fig. 4) doit toujours être tourné vers un côté court de la hotte.

Après mise en place de l'alimentation électrique dans l'encombrement du conduit décoratif haut, fixez la structure de support au plafond par les vis et rondelles de diamètre plus grand et les chevilles en dotation.

Réglez la hauteur de la structure téléscopique au moyen des quatre vis de fixation D (Fig. 4), sans oublier que la hauteur de la hotte est de 345 mm et que sa distance par rapport à la table de cuisson doit être d'au moins 650 mm (Fig. 5).

Mettez en place le câble d'alimentation électrique.

Montez le conduit décoratif haut sur la structure de manière à ce que les grilles (Fig. 10) se trouvent à la hauteur de l'ouverture C (Fig. 4) de la structure.

Fixez le tuyau décoratif haut à la plaque de la structure ancrée au plafond par les deux vis A (Fig. 6).

Montez le conduit décoratif bas, en le poussant jusqu'au sommet, vissez partiellement les vis B (Fig. 6) et posez provisoirement le tuyau sur celles-ci. Pendant cette opération contrôlez que les trous de fixation C (Fig. 6) du conduit décoratif se trouvent sur la partie basse.

Fixez la hotte à la plaque inférieure de la structure téléscopique au moyen des quatre écrous et rondelles livrés avec l'appareil (Fig. 7).

Suivant le modèle que vous avez choisi, il sera nécessaire d'insérer les distanciateurs en plastique (Fig. 6D) dans les rainures latérales de la structure de support. Les distanciateurs vous sont fournis.

Mettez en place la bride de jonction évacuation de l'air A (Fig. 8) sur la hotte à travers la partie inférieure de l'ouverture B (Fig. 4).

Fixez le tuyau d'évacuation de l'air, monté précédemment, à la bride de jonction sur la hotte et ensuite effectuez le raccordement électrique.

Eliminez les deux vis de fixation provisoire du conduit décoratif bas et positionnez-le définitivement en l'appuyant contre la hotte.
Fixez par les deux vis B (Fig. 8).

FONCTIONNEMENT

LUMIERE - Interrupteur A (Fig. 11)
Position 0: lumière toujours éteinte.
Position 1: lumière toujours allumée.
VITESSE - Interrupteur B
Permet le réglage des vitesses de fonctionnement du moteur.
MOTEUR - Interrupteur C
Position 0: moteur éteint.
Position 1: moteur allumé.
D = lampe témoin du fonctionnement du moteur.

Si vous utilisez **l'appareil en version recyclage**, il est nécessaire de remplacer les filtres à charbon; la fréquence de cette opération dépend de l'utilisation que vous en faites (Fig. 12), mais vous devez le faire environ tous les six mois. Pour enlever les filtres, faites-leur suivre un mouvement rotatif, et raccrochez-les toujours en les faisant tourner, mais en sens contraire.

Pour accéder à **la lampe** / **aux lampes** d'illumination, décrocher les filtres à graisse selon la description ci-dessus et retirer le plafonnier en dévissant la vis i faire pression de l'intérieur (Fig.13). Remplacer avec lampes du même type.

Italiano

AVVERTENZE

- La distanza minima tra la superficie del piano di cottura e la parte inferiore della cappa deve essere 65 cm.
- L'aria raccolta non deve essere convogliata in un condotto usato per lo scarico di fumi di apparecchi alimentati con energia diversa da quella elettrica (impianti di riscaldamento centralizzati, termosifoni, scaldabagni ecc.).
- Per lo scarico dell'aria da evacuare rispettare le prescrizioni delle autorità competenti. Inoltre l'aria da scaricare non deve essere eliminata attraverso una cavità del muro a meno che tale cavità non sia destinata a questo scopo.
- Prevedere un'adeguata areazione del locale quando una cappa e apparecchi alimentati con energia diversa da quella elettrica (stufe a gas, ad olio, a carbone ecc), vengono usati contemporaneamente.
  Infatti la cappa aspirante evacuando l'aria potrebbe creare una pressione negativa nella stanza.
  La pressione negativa del locale non deve superare i 0,04 mbar, evitando così il risucchio dei gas di scarico della fonte di calore. Pertanto attrezzare il locale con delle prese d'aria che alimentino un flusso costante di aria fresca.
- ATTENZIONE: Questo apparecchio deve essere collegato a terra.
- Nell'operazione di collegamento elettrico assicurarsi che la presa di corrente sia munita di collegamento di terra e verificare che i valori di tensione corrispondano con quelli indicati nella targhetta inserita all'interno dell'apparecchio.
  Se il Vostro apparecchio non è provvisto di cavo flessibile non separabile e di spina, o di altro dispositivo che assicuri la onnipolare disinserzione dalla rete, con una distanza di apertura dei contatti di almeno 3 mm, allora tali dispositivi di separazione dalla rete devono essere previsti nell'installazione fissa.
- Prima di procedere a qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione è necessario togliere tensione.

USO

- Evitare l'uso di materiali che causano fiammate (flambè) nelle immediate vicinanze dell'apparecchio.
- Nel caso di fritture fare particolarmente attenzione al pericolo di incendio che costituiscono olio e grassi. Particolarmente pericoloso per la sua infiammabilità è l'olio già usato. Non usare griglie elettriche scoperte.
- Per evitare un possibile rischio di incendio attenersi alle istruzioni indicate per la pulizia dei filtri antigrasso e la rimozione di eventuali depositi di grasso sull'apparecchio.

MANUTENZIONE

- Un'accurata manutenzione garantisce un buon funzionamento ed un buon rendimento nel tempo.
- Una cura particolare va rivolta ai filtri antigrasso, che devono essere puliti periodicamente in rapporto all'uso (almeno ogni due mesi). Disinserite i filtri antigrasso e lavateli con detersivo neutro a mano o in lavastoviglie.
- Per la pulizia di apparecchi verniciati adoperare acqua tiepida e detersivo neutro; evitare l'uso di prodotti contenenti abrasivi.
  Per la pulizia di apparecchi in acciaio, rame od ottone fate estrema attenzione ad evitare l'uso di prodotti contenenti abrasivi o corrosivi. È consigliato l'uso di prodotti specializzati, seguendo le istruzioni indicate sul prodotto.

DESCRIZIONE

Il presente apparecchio è composto da una struttura telescopica di supporto, da una cappa e da un camino telescopico atto a rivestire la struttura di supporto.

L'apparecchio può essere utilizzato sia in versione filtrante che aspirante.

Nella **versione Filtrante** (Fig. 1) l'aria ed i vapori convogliati dall'apparecchio, vengono depurati dai filtri al carbone attivo e rimessi in circolazione nell'ambiente attraverso le grigliette di areazione del camino.

ATTENZIONE: Nell'uso in versione Filtrante è quindi necessario utilizzare due filtri al carbone, un camino telescopico predisposto per tale versione, ed un deflettore A (Fig. 1) che, posto nella parte superiore della struttura, permetta il riciclo dell'aria nell'ambiente.

Nella **versione Aspirante** (Fig. 2) i vapori e gli odori di cucina vengono convogliati direttamente verso l'esterno, tramite un condotto di evacuazione, attraverso il soffitto. Pertanto non è più necessario l'uso di filtri al carbone.

INSTALLAZIONE

Si raccomanda di seguire accuratamente tutte le fasi di montaggio e di assicurarsi, ad istallazione avvenuta, che l'apparecchio sia fissato ben stabilmente, inoltre si consiglia di affidare le operazioni di montaggio a personale specializzato.

Prima di procedere alle operazioni di montaggio, per una più facile manovrabilità dell'apparecchio disinserire i **filtri antigrasso**. La rimozione dei filtri antigrasso (Fig. 3) avviene operando sull'apposito fermo, spingendoli verso l'interno e ruotandoli verso il basso fino a disinserirli dai supporti. Per il reinserimento dei filtri procedere nell'operazione inversa.

Requisiti essenziali per il montaggio:

– Predisporre l'alimentazione elettrica all'interno del camino telescopico.
– Se il vostro apparecchio deve essere installato in versione Aspirante, predisporre il foro evacuazione aria.

Una volta stabilito il punto di fissaggio dell'apparecchiatura, procedete al montaggio come segue:

INSTALLAZIONE IN VERSIONE ASPIRANTE:
Usando l'apposita maschera di foratura praticate i fori per il fissaggio al soffitto sulla verticale del vostro piano di cottura tenendo presente che uno degli assi della maschera deve corrispondere con l'asse dei comandi della cappa.

Poichè il presente modello permette l'evacuazione dell'aria viziata sia superiormente che lateralmente, attraverso le aperture A o B (Fig. 4), predisponete la struttura di sostegno secondo le vostre esigenze specifiche tenendo presente quanto segue:

– Il lato della struttura con l'apertura B (Fig. 4) dovrà essere sempre rivolto verso un lato corto della cappa.

Assicurate al soffitto la struttura di supporto tramite le viti e le rondelle con diametro maggiore ed i tasselli forniti a corredo della vostra cappa, dopo aver predisposto il foro di evacuazione aria e l'alimentazione elettrica entro l'ingombro del tubo decorativo superiore.

Regolate l'altezza della struttura telescopica tramite le quattro viti di fissaggio D (Fig. 4) tenendo conto che l'altezza della cappa è di 345 mm e che la distanza della cappa dal piano cottura deve essere minimo 650 mm. (Fig. 5).

Predisponete il tubo di evacuazione aria ed il cavo di alimentazione elettrica.

Inserite il tubo decorativo superiore sulla struttura.

Fissate il tubo decorativo superiore alla piastra della struttura ancorata al soffitto tramite le due viti A (Fig. 6).

Inserite il tubo decorativo inferiore, spingendolo fino alla sommità, avvitate parzialmente le viti B (Fig. 6) ed appoggiate provvisoriamente il tubo sulle stesse.
Durante questa operazione controllate che il tubo decorativo inferiore abbia i fori di fissaggio C (Fig. 6) verso il basso.

Fissate la cappa alla piastra inferiore della struttura telescopica, tramite i quattro dadi e relative rondelle fornite a corredo (Fig. 7).

A seconda del modello da voi acquistato, sarà necessario inserire i due distanziali in plastica (Fig. 6D) nelle faldine laterali della struttura di supporto. I distanziali sono in dotazione.

Attraverso la parte inferiore dell'apertura B (Fig. 4) presente sulla struttura, applicate la flangia raccordo aria A (Fig. 8) alla cappa.

Assicurate il tubo di evacuazione aria, precedentemente predisposto, alla flangia di raccordo sulla cappa ed effettuate il collegamento elettrico.

Eliminate le due viti del fissaggio provvisorio del tubo telescopico inferiore, posizionatelo definitivamente appoggiandolo alla cappa ed assicuratelo tramite le due viti B (Fig. 8).

ISTALLAZIONE IN VERSIONE FILTRANTE:
Per ottenere il riciclo dell'aria nell'ambiente attraverso le grigliette del camino è necessario predisporre la struttura di sostegno nel modo seguente:

Eliminate le quattro viti D (Fig. 4) dalla struttura e separate la parte superiore da quella inferiore.

Assicurate un tubo adatto alla flangia di raccordo del deflettore aria in dotazione (Fig. 9).

Inserite nella struttura superiore il deflettore filtrante già completo di tubo, posizionatelo in modo da far corrispondere le bocchette di uscita aria con le aperture A (Fig. 9) della struttura e fissatelo tramite le quattro viti B (Fig. 9).

Accoppiate nuovamente la parte superiore e la parte inferiore della struttura telescopica (Fig. 4) ed inserite le viti di fissaggio D (Fig. 4).

Usando l'apposita maschera di foratura praticate i fori per il fissaggio al soffitto sulla verticale del vostro piano di cottura.

Il lato della struttura con l'apertura B (Fig. 4) dovrà essere sempre rivolto verso un lato corto della cappa.

Assicurate al soffitto la struttura di supporto tramite le viti e le rondelle con diametro maggiore ed i tasselli forniti a corredo della vostra cappa, dopo aver predisposto l'alimentazione elettrica entro l'ingombro del tubo decorativo superiore.

Regolate l'altezza della struttura telescopica tramite le quattro viti di fissaggio D (Fig. 4) tenendo conto che l'altezza della cappa è di 345mm e che la distanza della cappa dal piano cottura deve essere minimo 650mm (Fig. 5).

Predisponete il cavo di alimentazione elettrica.
Inserite il tubo decorativo superiore sulla struttura in modo tale che le grigliette (Fig. 10) del tubo si posizionino in corrispondenza delle aperture C (Fig. 4) della struttura stessa.

Fissate il tubo decorativo superiore alla piastra della struttura ancorata al soffitto tramite le due viti A (Fig. 6).

Inserite il tubo decorativo inferiore, spingendolo fino alla sommità, avvitate parzialmente le viti B (Fig. 6) ed appoggiate provvisoriamente il tubo sulle stesse. Durante questa operazione controllate che il tubo decorativo inferiore abbia i fori di fissaggio C (Fig. 6) verso il basso.

Fissate la cappa alla piastra inferiore della struttura telescopica, tramite i quattro dadi e relative rondelle fornite a corredo (Fig. 7).

A seconda del modello da voi acquistato, sarà necessario inserire i due distanziali in plastica (Fig. 6D) nelle faldine laterali della struttura di supporto. I distanziali sono in dotazione.

Attraverso la parte inferiore dell'apertura B (Fig. 4) presente sulla struttura, applicate la flangia raccordo aria A (Fig. 8) alla cappa.

Assicurate il tubo di evacuazione aria, precedentemente predisposto, alla flangia di raccordo sulla cappa ed effettuate il collegamento elettrico.

Eliminate le due viti del fissaggio provvisorio del tubo decorativo inferiore, posizionatelo definitivamente appoggiandolo alla cappa ed assicuratelo tramite le due viti B (Fig. 8).

FUNZIONAMENTO

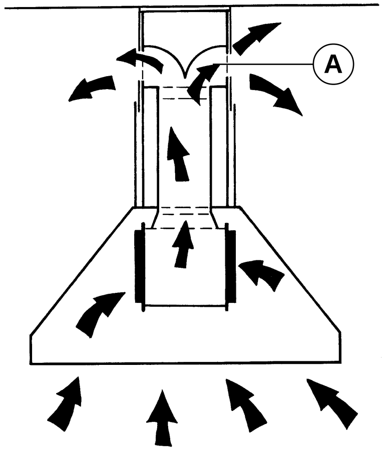
LUCE - Interruttore A (Fig. 11)
Posizione 0: la luce sarà sempre spenta.
Posizione 1: la luce sarà sempre accesa.
VELOCITÀ - Interruttore B
Permette la regolazione delle velocità di esercizio del motore.
MOTORE - Interruttore C
Posizione 0: motore spento.
Posizione 1: motore acceso.
D = gemma spia di funzionamento del motore.

Nel caso d'uso dell'apparecchio in **versione filtrante**, sarà necessario sostituire i filtri al carbone in rapporto all'uso (Fig. 12), mediamente ogni sei mesi. I filtri si rimuovono tramite rotazione e si agganciano sempre tramite rotazione nel senso opposto.

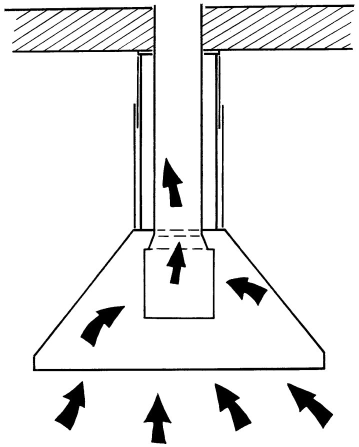
Per accedere alla lampada/e di illuminazione, disinserire i filtri anti-grasso, come descritto precedentemente e rimuovere la plafoniera facendo pressione dall'interno dopo aver rimosso la vite di fermo (Fig. 13). Sostituire con lampade dello stesso tipo.

[redacted]

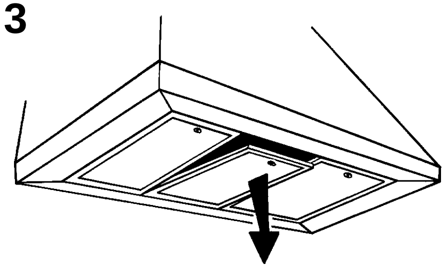
1



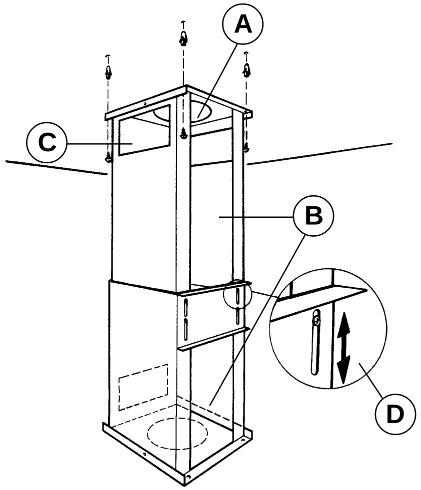
2



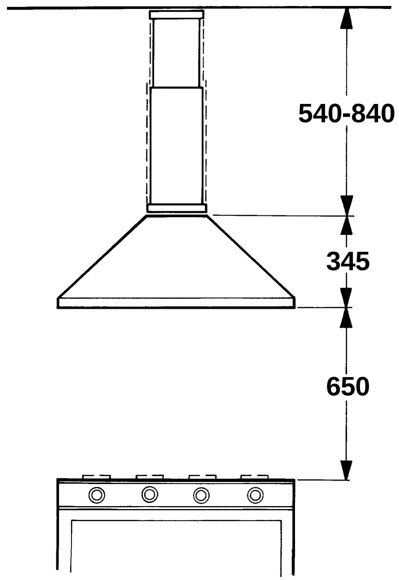
3



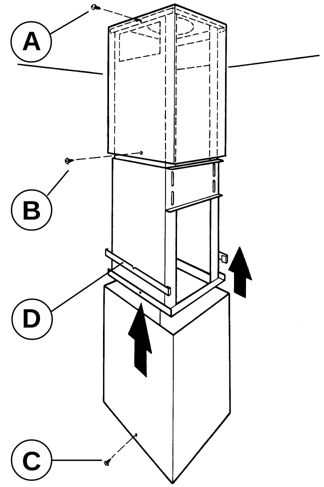
4



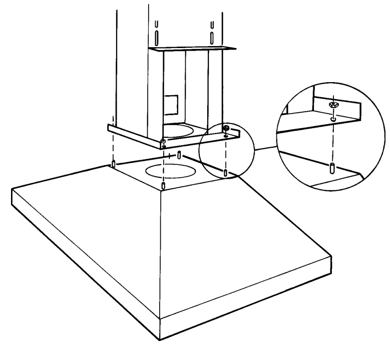
5



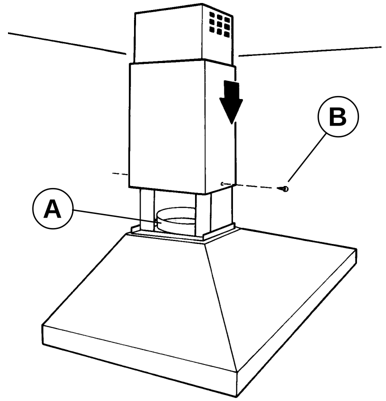
6



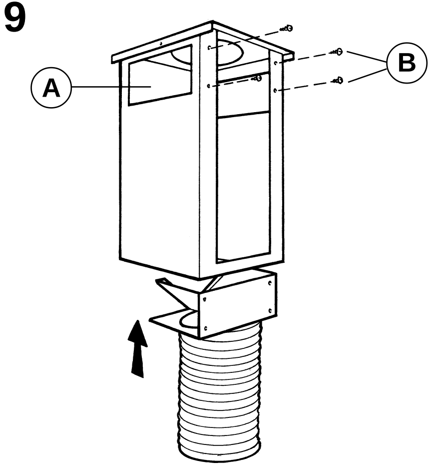
7



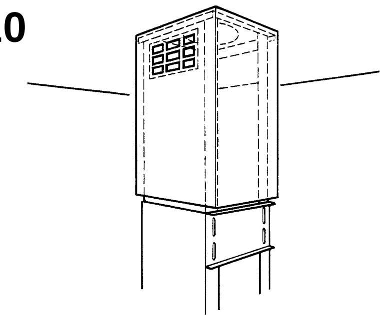
8



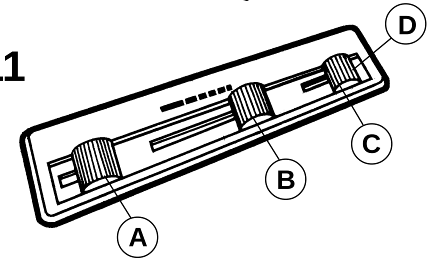
9



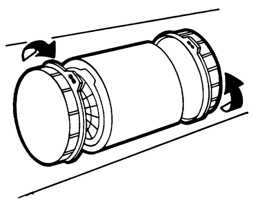
10



11



12



13

